



# *Xisaka xa kahle*

Buku leyi i ya











*Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit [bookdash.org](http://bookdash.org).*

*Xisaka xa kahle*

*(The Best Nest)*

Illustrated by Megan Vermaak

Written by Crystal Warren

Designed by Ashlyn Atkinson

Edited by David Mann

Translated by Hlongwani Hlongwani

with the help of the Book Dash participants in the Virtual Book Dash on 18 September 2021.

ISBN: 978-1-77632-440-8

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

**Attribution:** You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

**No additional restrictions:** You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:** You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

**No warranties are given.** The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.







# *Xisaka xa kahle*

Megan Vermaak

Crystal Warren

Ashlyn Atkinson





Xinyenyana xa Wasi a xi ri na xivundza. “Ndzi karhele hi xisaka lexi,” xi vula.

“Hi lava kaya ra kahle.”









**“Loko u sindzisa.” Ku vula Xinyenyani xa Mpungha.**

**“Kambe a ndzi yi helo loko ku ri xisaka lexintshwa a xi antswi ku tlula lexi hi nga eka xona.”**

**“Ina,” ku vula Xinyenyani xa Wasi.**

**“Ku tava xisaka xa kahle swinene. Ndzi ta lava xisaka xa kahle swinene!”**





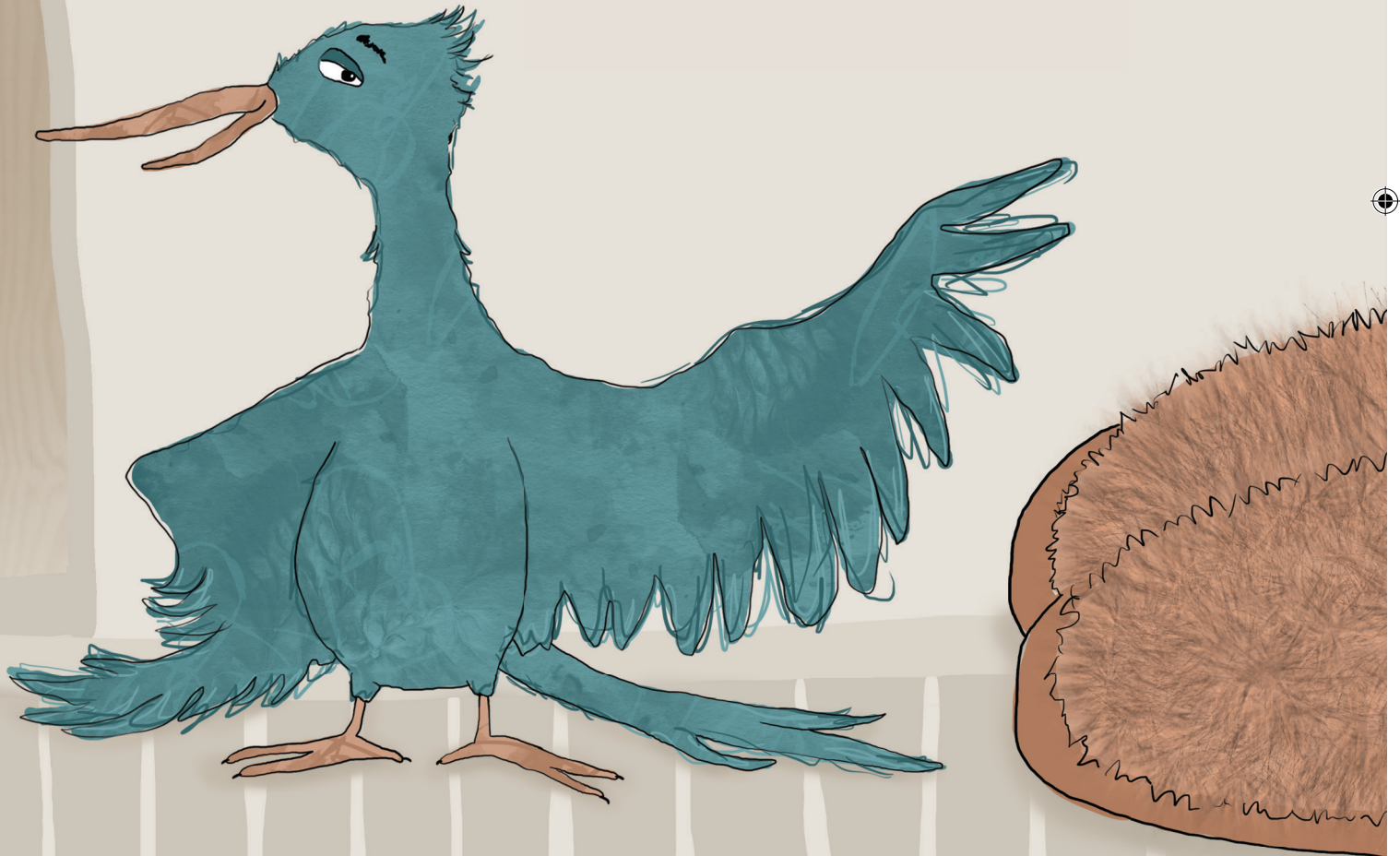






“Languta ku saseka ka xisaka lexi! Xi olovile  
na ku kufumela.  
Naswona un’wana na un’wana a nga va na  
mubedwa wa yena.

Lexi i xisaka xa kahle eka hina.”





Kambe a xi kahle!













“Languta xisaka lexo saseka. Xa vangama na ku va  
na mihlovohlo.

Lexi i xisaka xa kahle eka hina.”





**Kambe a xi kahle!**





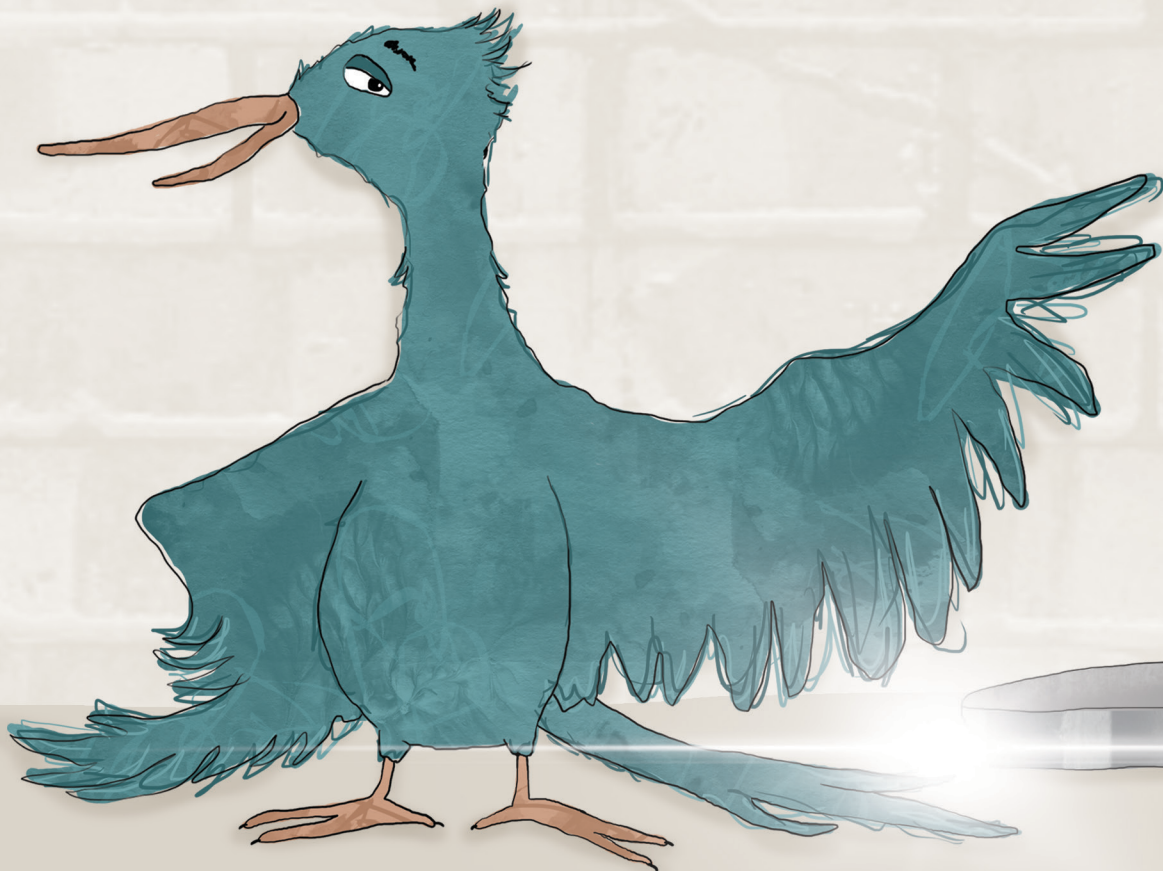






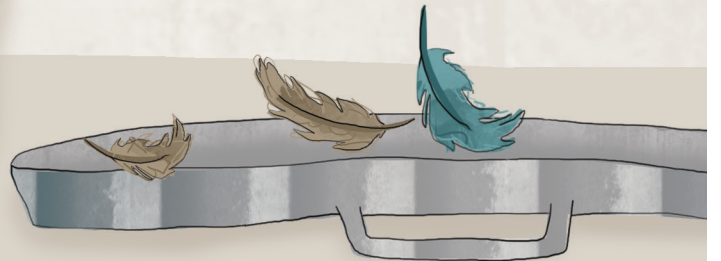
**“Vona xisaka lexi vangamaka. Vona hilaha  
xihatimaka hakona.**

**Lexi i xisaka xa kahle eka hinkwaswo.”**





**Kambe a xi kahle!**







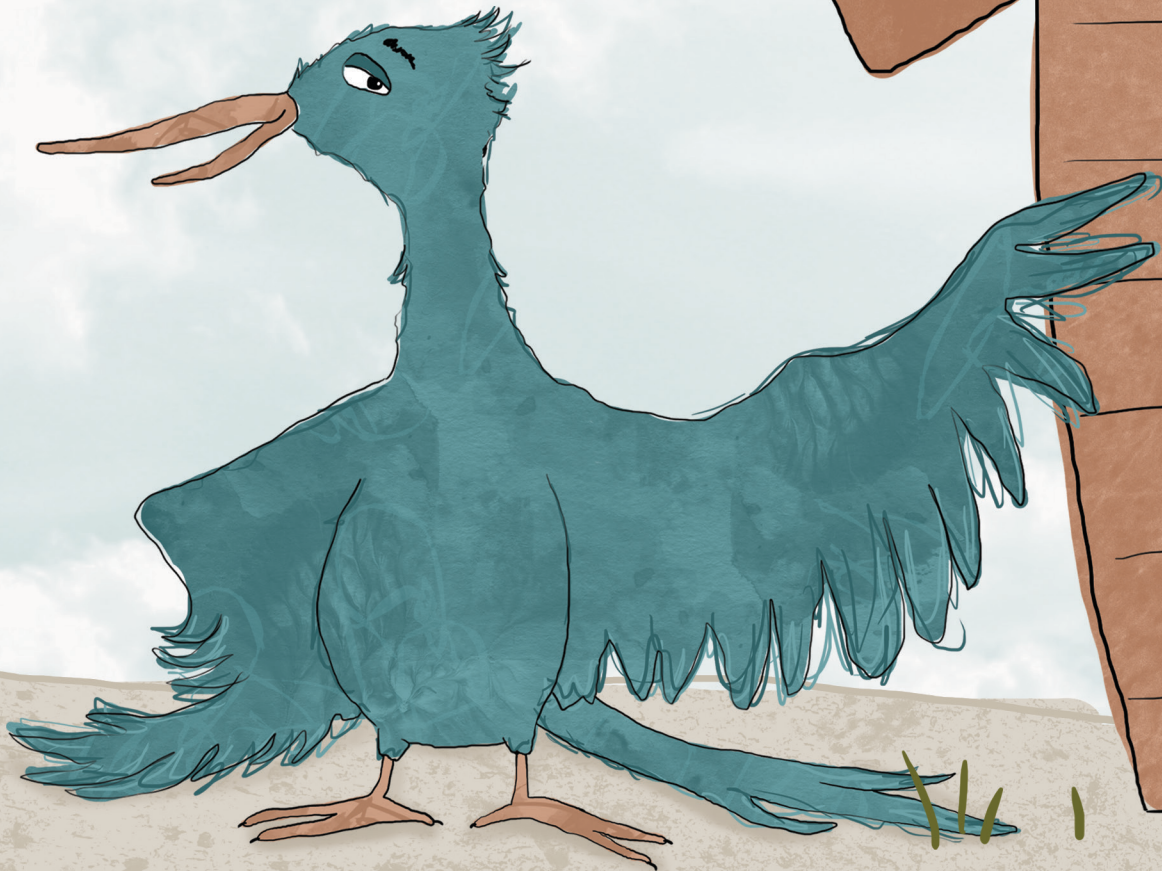






**“Languta xisaka lexi lexikulu!  
Xi tlhela xi vana rivanti ra xona.**

**Lexi i xisaka xa kahle ku tlula hinkwaswo.”**



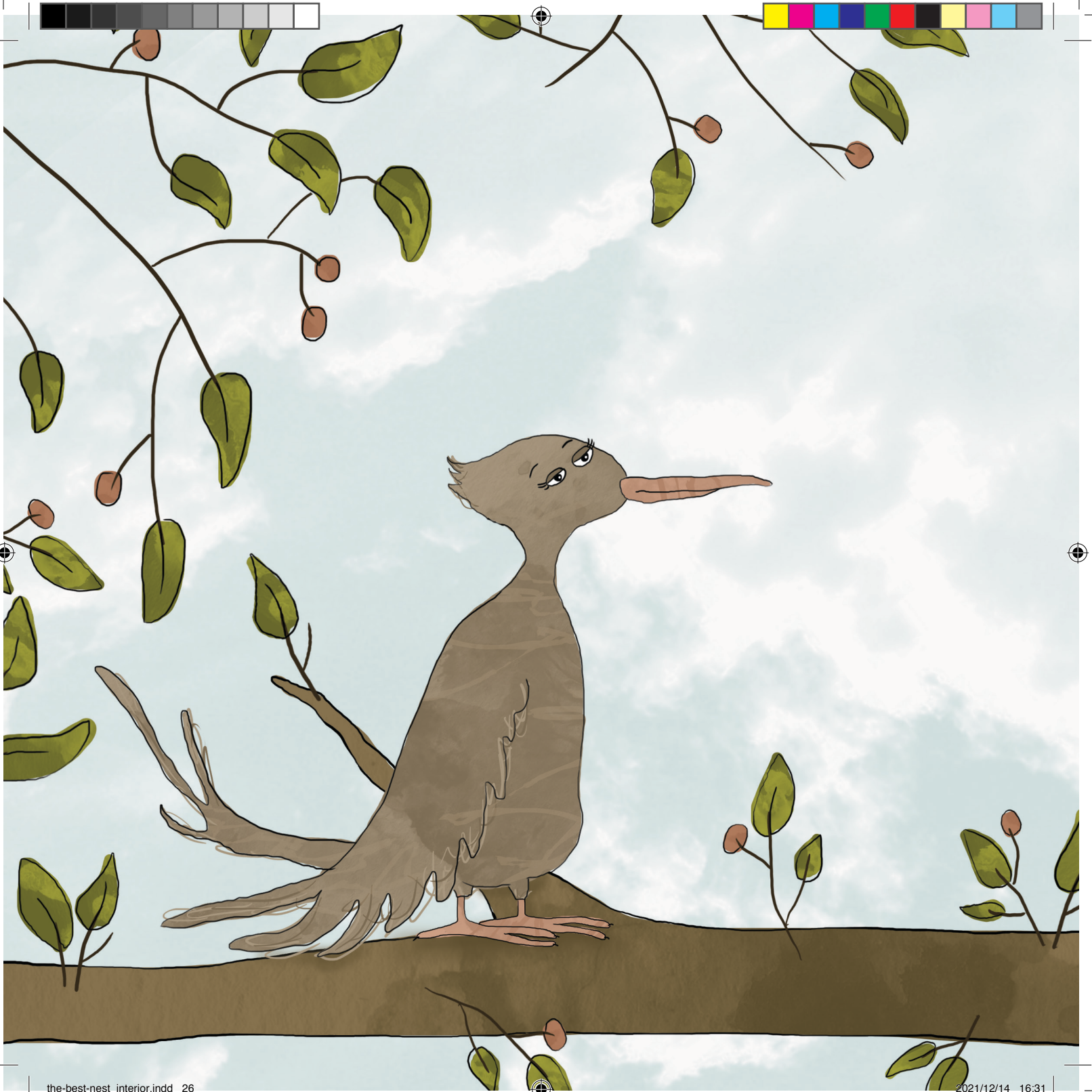








**Kambe a xi kahle!**







“Languta xisaka lexi.  
Vona hilaha xi nga akisiwa xiswona kahle.

Lexi a xisaka xa kahle swinene.”









**“Ina, xisasekile,”**  
ku vula Xinyenyani xa Wasi.













